



Budapest Főváros VI. kerület
Terézváros Önkormányzatának Polgármestere

„Nyílt”

ELŐTERJESZTÉS a Képviselő- testület 2026. május 28-i kötött napirendű ülésére

Tárgy: Beszámoló Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 87. §-a alapján a vagyonról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerinti éves költségvetési beszámolót, az éves költségvetési beszámolók alapján évente, az elfogadott költségvetéssel összehasonlító módon, az év utolsó napján érvényes szerkezeti, besorolási rendnek megfelelően záró számadást kell készíteni.

Az Áht. 91.§ (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy zárszámadási rendelet tervezetét a jegyző készíti elő és a polgármester terjeszti a Képviselő-testület elé úgy, hogy az a Képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig hatályba lépjen.

A zárszámadási rendelettervezettel együtt a Képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell nyújtani az Áht. 68/B. §-a szerinti, Magyar Államkincstár ellenőrzése keretében a helyi önkormányzat éves költségvetési beszámolójával kapcsolatosan elkészített jelentését. Önkormányzatunknál 2024-2025-re vonatkozóan sor került a jogszabály szerinti kincstári ellenőrzésre így az éves költségvetési beszámolóval egyidejűleg benyújtásra kerül a vizsgálatról készült jelentés, továbbá az intézkedési terv is.

A határidőre elkészített Önkormányzati költségvetési beszámolót a Magyar Államkincstár felülvizsgálta, és 2026. április 23-án elkészítették a konszolidált éves beszámolót.



Polgármester

1067 Budapest, Eötvös u. 3.
1395 Budapest, 62., Pf. 409.

Tel.: 342-0502, 351-7967

www.terezvaros.hu
polgarmester@terezvaros.hu

hivatali kapu: TEREZONK
KRID: 443859706

Az Áht. 91. § (2) bekezdésében tájékoztatási kötelezettséggel előírt mérlegeket, kimutatásokat az Önkormányzat 2025. évi zárszámadásáról szóló önkormányzati rendelet-tervezet mellékletei illetve szöveges indoklásai tartalmazzák.

Az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I.11.) Korm. rendelet 30 §-a szerinti vagyonkimutatást a 13. sz. melléklet mutatja be.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (továbbiakban: Ávr.) 155. §-a szerinti költségvetési szervek maradványát a tervezet 10. sz. mellékletben határoztuk meg.

A beszámoló és a rendelettervezet ellenőrzését az önkormányzat könyvvizsgálója elvégezte. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről szóló 29/2024. (XII.17.) sz. rendeletét utoljára a 9/2026. (II.26.) sz. rendelettel módosította.

Ennek megfelelően a 2025. évi gazdálkodásról elkészített beszámolót és az alátámasztó adatokat az alábbiakban ismertetem:

Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzatának 2025. évi költségvetése 32.893.220.455 Ft bevételi és kiadási előirányzattal indult, az utolsó módosítás alkalmával ez az előirányzat, december 31-i hatállyal 42.515.838.570 Ft-ra módosult. Év közben összesen 4 alkalommal módosítottuk költségvetésünket.

Önkormányzatunk a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvényben foglalt kötelezettségeit magas színvonalon ellátta, a kötelező feladatokon kívül számos önként vállalt feladatot is elláttunk.

A kerületben végrehajtott, ellátott feladatokat a költségvetési szerveinkkel, 100 %-os tulajdonú gazdasági társaságainkkal és vásárolt szolgáltatások útján sikerült elvégezni.

Az önkormányzat gazdálkodásában 2025. évben sem volt likviditási nehézség, gazdálkodásunk stabil volt. Az intézmények és az önkormányzati tulajdonú gazdasági társaságok működéséhez biztosított forrás akadálymentesen biztosított volt.

Működési, felhalmozási egyenlegünket az alábbi táblázat mutatja be:

Ft-ban

Megnevezés	Bevételek	Kiadások	Egyenleg
Működési költségvetés	25.076.076.473	21.703.984.008	3.372.092.465
Felhalmozási költségvetés	444.518.668	5.075.645.200	-4.631.126.532
Költségvetés összesen	25.520.595.141	26.779.629.208	-1.259.034.067
Finanszírozási műveletek	105.998.072.018	93.772.240.200	12.225.831.818
Összesen	131.518.667.159	120.551.869.408	10.966.797.751



2025. évben is fontos volt számunkra, hogy a működési kiadások mellett az alacsony felhalmozási bevételeink mellett is jelentős összeget fordítsunk a felújítási, beruházási kiadásokra.

Az ésszerű és szükséges költségek kiadási okán, továbbá az év közben a tervezett bevételeket meghaladó bevételek, a kötelezettségvállalásokkal terhelt maradványon kívül az Önkormányzat jelentős, bár a tavalyi évhez képest kisebb szabad maradvánnyal tud számolni.

2025. évben a **kerület összes alaptevékenység maradványa 10.966.797.751 Ft**, mely összegből az **Önkormányzat maradványa 10.621.172.603 Ft**. A kerület összes jelenleg felosztható kötelezettséggel terhelt maradványa 1.931.735.187 Ft, melyből az önkormányzat kötelezettséggel terhelt maradványa 1.704.772.127 Ft. Az önkormányzat szabad maradványa 8.916.400.476 Ft. A szabad maradvány összegéből a 38/2025. (XII.18.) sz. költségvetési rendeletben már 5.450.000.000 Ft előirányzat szerepel.

A központi költségvetési támogatások elszámolásából adódóan 2025. évre vonatkozóan további **14.694.630 Ft**-ot kap önkormányzatunk, míg a támogatási elszámolások szerint **3.127.824 Ft**-ot vissza kell fizetnünk. Összességében Önkormányzatunkat megillető pótlólagos állami támogatás összege **11.566.806 Ft**.

A költségvetési bevételek összességében a módosított előirányzathoz képest **1.702.828.589 Ft**-tal teljesültek túl, a költségvetési kiadások pénzforgalmi teljesítése 72,49 %-ot mutat.

A pénzkészlet záró állománya 2025. év végén az Önkormányzatnál **11.454.319.402 Ft** volt, a kerületi pénzkészletünk mindösszesen **11.792.489.590 Ft**. Az önkormányzati záró pénzkészlet az elkülönített számlák egyenlegeit is mutatja.

I. Terézváros Önkormányzatának 2025. évi bevételei

2025. évi működési költségvetési bevételeink teljesítése a módosított előirányzathoz képest 110 %-ot mutat, a felhalmozási költségvetési bevételek pedig 47,9 %-on állnak. A teljes 25.520.595.141 Ft bevételi összegben szerepel az Önkormányzat, a Polgármesteri Hivatal és az intézmények bevétele is.

A bevételi főösszesítő táblában szerepel továbbá finanszírozási bevétel, mely további 105.998.072.018 Ft-tal növeli a költségvetés főösszegét. Itt szerepel az előző évi költségvetési maradvány igénybe vétele, továbbá 88.300.000.000 Ft-tal a lekötött bankbetétek megszüntetése is és az államháztartáson belüli megelőlegezések. A szabad

pénzeszközeinket augusztus 31-ig folyamatosan le tudtuk kötni, ez a nagyságrend a 8 havi lekötéseket tartalmazza.

A kerület 2025. évi bevételeinek részletezése:

Működési célú támogatások Áh-n belülről:	4.847.124.939 Ft
Közhatalmi bevételek:	14.722.925.659 Ft
Működési bevételek:	5.173.951.230 Ft
Működési célú átvett pénzeszközök:	322.074.645 Ft
Felhalmozási bevételek:	121.629.337 Ft
Felhalmozási célú átvett pénzeszközök:	322.889.331 Ft
Finanszírozási bevételek: (az irányítószervi támogatás valamint a betétlekötésből származó bevétel nélkül)	17.698.072.018 Ft
Mindösszesen:	43.218.667.159 Ft

Az év közben keletkező többletbevételt mérsékelte, hogy az ingatlanértékesítésből befolyó bevételek nem teljesültek a tervezettek szerint. Ezen a bevételi soron jelentős az elmaradás, az előirányzathoz képest a teljesítés csupán 17,3 %.

Előző évi tényadatainkból jól látszik, hogy kamatbevételeinkben van a legjelentősebb elmaradás. 2024. évhez képest a 2025. évi teljesítés csupán 62 %. Mindennek oka, hogy 2025. szeptemberétől az önkormányzatoknak kötelezően át kellett térni a decentralizált önkormányzati számlavezetésre. Az önkormányzatoknak a Magyar Államkincstárnál nyitott ügynevezett tükörszámlára kellett beutalni pénzeszközeiket. A kereskedelmi bankoknál a 2 évvel ezelőtti beszámolóban kimutatott teljesített pénzforgalmi kiadás 5 %-át lehet tartani. Kamatbevételként közel 400.000.000 Ft-tal kevesebb bevételre tudunk szert tenni.

A helyi adóbevételeink mind a 2024. évi teljesítési adathoz képest, mind a 2025. évi előirányzathoz képest magasabb összegben teljesültek. Az iparűzési adón kívüli helyi adó tekintetében a teljesítés 7.173.749.550 Ft, ami 14,77 %-al magasabb mint ugyanezen bevételi előirányzat. Az iparűzési adó az előirányzathoz képest 153.229.640 Ft-tal magasabb összegben teljesült.

Az egyéb működési bevételek magas teljesítési aránya az előirányzathoz képest abból adódik, hogy előre nem tervezhető bevételek teljesülésének könyvelése történik ezen a soron, mint pl. a gazdasági társaságok túlkompensáció visszafizetése, polgári peres igényünk érvényesítése kapcsán közel 44.000.000 Ft bevétel keletkezett.



II. A kerület 2025. évi kiadásai

A kerület 2025. évi kiadásainak részletezése:

Személyi juttatások	7.801.050.017 Ft
Munkaadókat terhelő járulékok	1.013.557.597 Ft
Dologi kiadások	8.447.083.200 Ft
Ellátottak pénzbeli juttatásai	468.086.594 Ft
Egyéb működési célú kiadások	3.974.206.600 Ft
Beruházások	286.933.010 Ft
Felújítások	3.740.126.585 Ft
Egyéb felhalmozási célú kiadások	1.048.585.605 Ft
Finanszírozási kiadások: (az irányítószervi támogatás valamint a betétlekötésből származó bevétel nélkül) (ebből értékpapír vásárlás:3.499.370.000 Ft)	5.472.240.200 Ft
Mindösszesen:	32.251.869.408 Ft

Az Önkormányzat 2025. évi **költségvetési kiadásai 26.779.629.208 Ft-ban** teljesültek. A működési költségvetési kiadások 84,65 %-os teljesülést mutatnak a módosított előirányzathoz képest, a felhalmozási kiadások tekintetében pedig 44,91 %-os a teljesülés.

A felújítások részletes megvalósulásának pénzforgalmi kifizetését mutatja be a 3. sz. melléklet, melynek végösszege 3.740.126.585 Ft.

Az oktatási intézményekre összesen 120.834.360 Ft-ot fordítottunk, nagyobb összeget fizettünk ki a Fasori Kicsinyek Óvoda belső felújítására és a csatornarendszer felújítására. A Bajza u. Általános Iskolában átalakítottuk a tornaszertárt.

A szociális intézményekre fordított felújítási kiadások összege 394.655.488 Ft volt. A Bölcsőde, a TERÉZÉNO, a TCSGYK a részletezett szék- és telephelyeinek felújításai még 2024 évben kezdődtek.

A TESZ Csengery u. 25. sz. alatt lévő Rendelőintézet különböző munkálatait szintén már előző évben kezdtük el, összesen bruttó 133.655.512 Ft-ért végeztettük el a feladatokat. A Tüdőgondozó és a Gyermekegészségügyi előirányzatai 2025. évben nem kerültek felhasználásra. Az Aradi u. 22. sz. lakóépület szintén részben 2024. évről áthúzódó feladatokat mutat, bruttó 644.838.925 Ft volt a 2025. évi ráfordítás a lakóházra.

Lakásfelújításokkal kapcsolatban 309.156.988 Ft-ot költöttünk, mely összegből 33 db lakás felújítása volt folyamatban.

A tavaly ősszel megnyitott „Sportpont” felújítására 67.302.995 Ft-ot fordítottunk.



A vertikális játszótér kialakítása szintén már 2024-ben kezdődött, tavalyi évben a munkálatok befejeződtek. A játszótér kialakítására a Bajza utcai iskolában került sor, 136.501.707 Ft volt a 2025. évben kifizetett összeg.

A Terézváros 2030 közterület-megújítási program keretében a különböző felújításokra 1.253.059.230 Ft fordítottunk.

2025. évben elkezdődött a Hunyadi téri piac-csarnok felújítása, a kifizetett részszámla összege a tavalyi évben 488.937.996 Ft volt.

Fejlesztési kiadásokra mindösszesen 286.933.010 Ft-ot fordítottunk. Az iskolák étkezőiben kialakítottuk, hogy a „szabadszedéses menzának” megfelelően tudják a tanulók a közétkeztetés keretén belül a 2025/26 tanévtől kezdődve igénybe venni az étkezést. Ehhez mind a berendezést, mint a technikai eszközöket biztosítottuk.

A Terézvárosi Egészségügyi Szolgálat 59.662.252 Ft-ért szerzett be tárgyi eszközöket, melyben szerepelnek orvostechnikai eszközök, bútorok, berendezési tárgyak is.

A további költségvetési szervek (TESZ nélkül) összességében 60.182.430 Ft értékben vásároltak tárgyi eszközöket.

Működési és felhalmozási célú támogatások kiadásaira mindösszesen 3.009.599.375 Ft-ot fordítottunk. Működési támogatások közül a legnagyobb tételeink a 100 % tulajdonú gazdasági társaságaink részére nyújtott támogatási összeg, 2 társaságunk részére összesen 1.571.000.000 Ft-ot biztosítottunk. Civil szervezetek részére. A Kolping Katolikus Iskola részére a 92.391.700 Ft-os kifizetés a 2024. évi támogatási összeget is tartalmazza, mivel a kapott összeggel való elszámolás az iskola részéről elhúzódott.

Szintén nagyobb összeg a Terézváros Közrendjéért és Közbiztonságáért Közalapítvány részére nyújtott 76.000.000 Ft-os támogatási összeg.

A VI. kerületi Rendőrségnek 60.191.430 Ft-ot biztosítottunk költségvetésünkől.

Felhalmozási támogatásra 1.048.585.605 Ft-ot fordítottunk, jellemzően társasházi felújításokra visszatérítendő és nem visszatérítendő támogatásokat adtunk.

Önkormányzatunk számos támogatást nyújt területünkben élő rászoruló lakók részére. Települési támogatásként rendszeres és rendkívüli támogatást is biztosítunk, mindösszesen 428.390.450 Ft-tal segítettük az itt élőket. A támogatásokat több formában is biztosítjuk, pénzbeli kifizetés, vagy utalvány formájában. A települési támogatások részletezettségét a 7. sz. melléklet tartalmazza.

III. Az önkormányzat vagyoni helyzete

Az önkormányzat eszközeinek és forrásainak összege 52.643.162.047 Ft, szemben a 2024. év végén kimutatott 51.125.583.443 Ft-tal. Eszköz oldalon a Nemzeti Vagyonba tartozó befektetett eszközök állománya jelentősebben nőtt, részben a tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapír vásárlása miatt. A tárgyi eszközök állományának értéke is 2.300.017.176 Ft-al nőtt.

Pénzeszközeink állománya az előző évi záró állományhoz képest viszont 4.475.178.838 Ft csökkenést mutat, azonban szabad pénzeszközeink terhére 2025. évben közel 3,5 milliárd Ft-ért vásároltunk értékpapírt.

Az Önkormányzat mérlege a 13. sz. mellékletben kerül bemutatásra.

Az előterjesztésben leírtak alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet a 2025. évi költségvetés végrehajtásáról szóló előterjesztés megtárgyalására és a zárszámadási rendelet megalkotására.

Javaslat rendeletalkotásra:

Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzatának Képviselő- testülete megalkotja a/2026. (.....) önkormányzati rendeletét Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata 2025. évi zárszámadásról az 1. melléklet szerint.

felelős: Soproni Tamás polgármester (aláírás tekintetében)
dr. Mogyorósi Sándor jegyző (aláírás és kihirdetés tekintetében)

határidő: 2026. május 28.

Budapest, 2026. május 15.

Előterjesztő: Soproni Tamás polgármester

Készítette: Horinka Éva, Költségvetési és Intézménygazdálkodási Főosztály
Miszkuly Anikó, Költségvetési és Intézménygazdálkodási Főosztály
Romhányi Ildikó, Költségvetési és Intézménygazdálkodási Főosztály

Mellékletek:

1. Rendelettervezet
2. Indokolás
3. Előzetes hatásvizsgálat



4. Könyvvizsgálói jelentés
5. Magyar Államkincstári ellenőrzési jelentés

Az előterjesztést minden bizottság tárgyalja.

A Képviselő-testület a Mötv.50.§-a szerint „minősített többség” szükséges.

Költségvetési szempontból látta:

Romhányi Ildikó, Költségvetési és Intézménygazdálkodási Főosztályvezető

Törvényességi szempontból látta:

dr. Hózsa István osztályvezető, Jogi Osztály

dr. Mogyorósi Sándor jegyző

Nemes-Katona Nóra aljegyző